

WEST CHICAGO

BOLETÍN COMUNITARIO

OTOÑO 2022

Éxito del Personal Lleva al Reconocimiento de la Ciudad

Los miembros del personal de la Ciudad de West Chicago experimentaron logros significativos dentro de sus departamentos respectivos proveyendo reconocimiento especial para la Ciudad.



Jefe de Policía Colin Fleury Será Parte de la Asociación de Jefes de Policía del Condado de DuPage

El Jefe de Policía Colin Fleury fue solicitado para servir en la junta ejecutiva para la Asociación de Jefes de Policía del Condado de DuPage igual que como Coordinador Adjunto de Operaciones Tácticas para el Equipo Metropolitano de Respuesta de Emergencia e Investigaciones (MERIT, por sus siglas en inglés) de DuPage lo cual supervisa el Equipo de SWAT (Continúa en la siguiente página)

La Ciudad Empieza Preparación para el Nuevo Parque Recreativo en el Sitio Kerr-McGee



El anterior Rare Earths Facility (REF, por sus siglas en inglés) está en su etapa final de limpieza antes de ser transferido a la Ciudad de West Chicago.

En preparación para el transfiere de la propiedad, la Ciudad ha otorgado una Petición para Propuestas a empresas de paisajismo para ayudar a la Ciudad a crear un parque que será construido en el sitio viejo del REF. Como parte de este proceso, la Ciudad intenta obtener comentario público y participación significativa de la comunidad para ayudar a formar el diseño final del parque.

De 1932 a 1973 el REF extractó torio de mineral de monacita. Las operaciones generaron significativas cantidades de materiales de desechos y contaminaron las áreas adyacentes. Como resultado, se ha logrado desmantelamiento significativo y trabajo de limpieza en el REF desde los 1980, con el último vagón de tren cargando tierra contaminada con torio saliendo de la ciudad en noviembre 2015.

Como un fideicomisario del West Chicago Environmental Response Trust (WCERT, por sus siglas en inglés), Weston Solutions, Inc., ha empezado

a implementar actividades iniciales de sitio para emprender el final desmantelamiento del REF. Esta remediación final tomará tres a cinco años para terminar, después de lo cual la tierra asociada con el REF será otorgada a la Ciudad de West Chicago.

La Ciudad de West Chicago ha creado una página web para proveer a los residentes con más antecedentes del sitio Kerr-McGee y la limpieza del anterior Rare Earths Facility (REF, por sus siglas en inglés). Para aprender más visite westchicago.org/kerrmcgee.



West Chicago City Hall
475 Main Street
West Chicago, IL 60185

**ECRWSS
POSTAL PATRON**

**PRSR STD
US POSTAGE PAID
Permit No. 60
West Chicago, IL
60185**

INFORMACIÓN COMUNITARIA Y RECURSOS

Limpieza de Bombas de Otoño Empezará el 3 de octubre

El personal de la División de Utilidad de West Chicago empezará la Limpieza de Bombas de Otoño, mientras lo permita el clima, del lunes, 3 de octubre hasta el lunes, 24 de octubre. El trabajo está principalmente completado entre las 7:00 a.m. y 3:00 p.m. Los letreros serán puestos en áreas antes de la limpieza de bombas.

La Colección Gratuita de Hojas Empezará la Semana del 24 de octubre

La colección gratuita de hojas está disponible para los residentes empezando la semana del 24 de octubre hasta la semana del 25 de noviembre. Durante este periodo, el contratista de colección de basura de la ciudad, Groot, coleccionará las hojas a ningún costo adicional durante las fechas de colección de basura regularmente programadas. Las hojas deben ser puestas en bolsas de papel "Kraft" biodegradable para desechos de yarda, y puestas dentro del ajardinado para la colección. Ninguna calcomanía de basura es requerida durante este periodo.

Evento de Colección de Calabazas es el 5 de noviembre

La asociación de SCARCE, la Comisión Ambiental de West Chicago, y los Green Disciples de First United Methodist Church de West Chicago serán anfitriones de un programa de colección de calabaza el sábado, 5 de noviembre de 9:00 a.m. a 1:00 p.m. en el estacionamiento de

First United Methodist Church en 643 East Washington Street. Los residentes podrán deshacerse de sus calabazas las cuales luego serán compostadas. Todas las calabazas deben estar libres de hilo y otros artículos que no son compostables, incluyendo portavelas.

El Programa de Colección de Ramas Termina la Semana del 7 de noviembre

El Programa de Colección de Ramas de la Ciudad proporciona a los residentes una oportunidad mensual para poner las ramas para la colección. Las ramas pueden ser puestas en la orilla dos días antes de la fecha de colección inicial para el mes. Tenga en cuenta: la colección de ramas no coincide con los días de colección de basura/reciclaje. Las fechas finales del 2022 son las siguientes:

- lunes, 3 de octubre (las ramas pueden ser puestas no antes del sábado, 1 de octubre)
- lunes, 7 de noviembre (las ramas pueden ser puestas no antes del sábado, 5 de noviembre)

Para más información sobre el Programa de Colección de Ramas, por favor visite westchicago.org/brush-collection-program.

Colección de Luces Navideñas Empezará el 25 de noviembre

Empezando el viernes, 25 de noviembre de 2022 hasta el viernes, 20 de enero del 2023 tiras de luces navideñas incandescentes y LED, cables de extensión, pueden ser dejados en los recipientes designados en los

siguiente sitios:

- Ayuntamiento, 475 Main Street
- First United Methodist Church of West Chicago, 643 E. Washington Street
- Murphy Ace Hardware, 319 S. Neltnor Boulevard
- Planta de Tratamiento de Agua de West Chicago, 1400 W. Hawthorne Lane
- Distrito de Bibliotecas Públicas de West Chicago, 118 W. Washington Street
- The ARC Center, 201 W. National Street

Colección de Desechos de Yarda Termina el 30 de noviembre

La colección de desechos de yarda para los residentes terminará la semana del 30 de noviembre. A través de este tiempo, los materiales de desechos de yarda todavía podrán ser colectados en los días primarios de colección. Para ser colectados, todos los desechos de yarda, incluyendo hojas, pueden ser puestas en un contenedor de desechos de yarda de 95 galones o en una bolsa de papel "Kraft" biodegradable con una calcomanía universal puesta.

Cierre de Oficinas de la Ciudad

Las oficinas de la Ciudad de no emergencia estarán cerradas el jueves, 24 de noviembre y viernes, 25 de noviembre; y el viernes, 23 de diciembre y lunes, 26 de diciembre. La colección de basura y reciclaje se atrasará un día estas semanas.

Renovación de Registro de Negocio 2022 Se Vence el 31 de Diciembre

Todos los negocios y organizaciones sin fines de lucro dentro de los límites corporativos de West Chicago son requeridos renovar su Registro de Negocio anualmente. La renovación de registro anual es de \$30, si recibido para el 31 de diciembre de 2022.

La renovación de registro de negocio anual puede ser completado en línea en westchicago.org/business-registration/.

Banderas de Veteranos Locales en Exhibición hasta Noviembre

Empezando en septiembre, la Ciudad instaló 50 banderas en postes de luz para honrar a los veteranos locales este otoño como parte de la exhibición de Banderas del Día de Veteranos. Cada bandera destaca una foto de un veterano local junto con información sobre su servicio. La Ciudad ha proporcionado un mapa digital de los sitios de las diferentes banderas las cuales pueden ser encontradas al visitar westchicago.org/veteransday.

Café con el Alcalde

sábado, 10 de diciembre
9:00 a.m. a 11:00 a.m.
Ayuntamiento
475 Main Street

Acompañe al Alcalde Pineda para una discusión informal de los temas de interés de la comunidad.

Reconocimiento de la Ciudad

(Continúa de la primer página)

de MERIT, el Equipo K-9, y las Unidades de Negociadores de Crisis. El Jefe Fleury también

recientemente terminó el Curso de Comando Nacional (NCC, por sus siglas en inglés) de la Oficina Federal de Investigaciones (FBI, por sus siglas en inglés) en julio.

Departamento de Desarrollo Comunitario Recibe el Premio de

Planificación para el Plan Integral

El nuevo Plan Integral de la Ciudad fue reconocido por la Asociación de Planificación Americana – Capítulo de Illinois como el ganador del Premio Daniel Burham 2022. Los miembros del personal dentro

del Departamento de Desarrollo Comunitario recientemente terminaron el diseño del nuevo plan con la asistencia de los consultores que incluyeron MUSE Community + Design y el Antero Group.



MENSAJE DEL ALCALDE

de un desconocido, nuestro tiempo compartido con otros debe ser apreciado enormemente. Personalmente, yo he encontrado particularmente maravilloso el regreso de ver a gente en persona alrededor de la ciudad otra vez. Ya sea que estoy haciendo unos mandados, o disfrutando una comida con mi esposa, cada simple hola o conversación en la tienda se ha convertido en una experiencia especial que ahora aprecio.

Con esto en mente, yo personalmente disfruté de la visita reciente de los residentes de la Ciudad Hermana de la Ciudad, Taufkirchen (Vils), incluyendo el Alcalde Stefan Haberl. Fue verdaderamente maravilloso reconectar con nuestros amigos a través del globo, y quiero darle las gracias a cada uno de ellos por tomar el tiempo de visitarnos igual que expresar mi agradecimiento a la organización de Ciudades Hermanas de West Chicago por coordinar la visita y el evento de Conocer a los Alcaldes.

Aparte de saludos individuales, estoy agradecido de ver la comunidad regresando a celebrar juntos también. Nuestro centro ha vuelto a la vida con el regreso de nuestros eventos de la ciudad junto con la instalación de algunos trabajos de arte maravillosos a lo largo de la Calle Main como parte de la celebración del "Año de los Alebrijes". Y, mientras

experimentamos el cambio de las temporadas, todavía podremos continuar a celebrar juntos mientras disfrutamos eventos próximos incluyendo las festividades de Halloween en octubre y Frosty Fest en diciembre. Es bueno ver a nuestra ciudad como un lugar para residentes, igual que visitantes, de disfrutar juntos.

Con respeto a los visitantes, pronto mucho de nosotros les daremos la bienvenida a nuestros propios visitantes a nuestras residencias durante la temporada de vacaciones. Mientras celebramos individualmente estar juntos con nuestros seres queridos, yo los animo a tomar tiempo para reflexionar y compartir todas sus experiencias positivas del 2022 junto con las cosas por las cuales están agradecidos este año. Ojalá, como yo, usted pueda compartir algunos buenos recuerdos de experiencias que usted disfruta y aprecia en este lugar especial que todos nosotros llamamos hogar.

Como residente y Alcalde de West Chicago, estoy agradecido de llamar West Chicago mi hogar y por toda la buena fortuna que nuestra Ciudad ha experimentado este pasado año.

De parte de la Ciudad de West Chicago, yo espero que continúen a tener un memorable resto del año, y que disfruten felices fiestas entre sus amigos y familia.

El cambio de las temporadas está sobre nosotros, y pronto todas las hojas de verano cambiarán a unos colores brillantes del otoño y finalmente las tardes frescas del invierno.

Como llega el otoño a nuestra ciudad, también la siguiente temporada de vacaciones. Mientras reflexiono en el 2022 y las próximas vacaciones de Acción de Gracias y el inminente año nuevo, solo puedo pensar que agradecido estoy por el año memorable que West Chicago ha tenido.

Muy parecido al resto del mundo, este año hemos visto nuestras vidas regresar a alguna forma de normalidad después de los previos años de incertidumbre debido a la pandemia de COVID-19. La citación, "la ausencia hace crecer el cariño," ciertamente es verdad cuando pienso en el tiempo que estuvimos lejos el uno del otro.

Después de soportar la pandemia, la simple experiencia de compartir la compañía del uno del otro no debe darse por sentado. Desde un abrazo de un miembro de la familia o amigo a un sencillo gesto de bienvenida

Alcalde

Ruben Pineda

Administrador de la Ciudad

Michael Guttman

Subsecretaria Municipal

Valeria Pérez

CONSEJO DE LA CIUDAD

Distrito 1

Lori Chassee
(630) 231-8709

James Beifuss
(630) 231-0584

Distrito 2

Jayne Sheahan
(630) 330-7972

Heather Brown
(630) 853-7131

Distrito 3

Christine Dettmann
(630) 300-4188

Alton Hallett
(630) 254-7112

Distrito 4

Sandy Dimas
(630) 293-5170

Melissa Ferguson
(630) 621-0128

Distrito 5

Christopher Swiatek
(630) 217-5885

Matt Garling
(630) 791-0575

Distrito 6

Rebecca Stout
(630) 293-7335

Jeanne M. Short
(630) 293-2200

Distrito 7

John Jakabcsin
(630) 386-7267

Joseph Morano
(630) 673-9142

DESTAQUES DEL CONCILIO DE LA CIUDAD

- Se otorgó un contrato para servicios de ingeniería para terminar la Encuesta de Evaluación de Drenaje Sanitario para el área del sudeste de la Ciudad situada dentro del cuadrante este de Joliet Street; sur de Forest Avenue; al oeste de IL-59; y al norte de Roosevelt Road

- Se aprobó una ordenanza convirtiendo porciones de Hahn Place desde Forest Avenue a Dale

- Street, y Hazel Street desde Joliet Street a Bishop Street en calles de un solo sentido a modo de prueba hasta el final del primer trimestre escolar

- Se entregó una proclamación reconociendo el 50 Aniversario del Parque de Distritos de West Chicago

- Se aprobó múltiples eventos incluyendo: Festividades de

- Halloween, Frosty Fest, Frosty 5K, Exhibición de Fuegos Artificiales de Wheaton Academy Homecoming

- El Concilio de la Ciudad de West Chicago se reúne el primer y tercer lunes de cada mes a las 7:00 p.m. Información de reuniones previas y próximas está disponible en westchicago.org/wcgovernment/meeting-minutes-agendas.

El “Año de los Alebrijes” Inspira Trabajo de Arte en el Centro



Los visitantes a West Chicago pueden encontrar diferentes instalaciones de arte en todo el área del centro a través de octubre como parte de la celebración del “Año de los Alebrijes” de West Chicago. Las instalaciones de arte incluyen una serie de exhibiciones de arte en ventanas diseñadas por el artista local de la Ciudad, Giovanni Arellano, junto con la instalación de múltiples murales temporales de gran escala usando dibujos originales producidos por los artistas

destacados en la exhibición Alebrijes: Criaturas de un Mundo Ensueño del Parque Cantigny.

En junio, la Ciudad proclamó el 2022 como el “Año de los Alebrijes” en West Chicago para reconocer las contribuciones de todos sus socios, patrocinadores y artistas que hicieron el evento de Alebrijes: Criaturas de un Mundo Ensueño un éxito. Como parte de esta proclamación, la Ciudad y sus socios comunitarios desarrollaron múltiples eventos y actividades para celebrar la proclamación

mientras traían algo único a la comunidad.

Mientras las muchas exhibiciones y eventos concluyen, la Ciudad les quiere agradecer a sus socios por su asistencia en crear una experiencia especial para que los residentes y visitantes disfruten.

Visite westchicago.org/alebrijes para una lista de todos los socios comunitarios junto con un mapa destacando las exhibiciones y eventos que son parte del “Año de los Alebrijes.”

Exhibiciones en el Centro

Recorrido de Artistas de un Mundo de Ensueño

Siete diferentes murales temporales de gran escala creados usando dibujos de diferentes artistas de la exhibición del Parque Cantigny.

Visión de un Mundo de Ensueño

Un mural de 24 pies de largo situado en el Supermercado Tampico destacando alebrijes entrando a West Chicago.

Alebrijes x Warhol

Exhibición de pintura a través de múltiples ventanas en el centro destacando el trabajo del artista local, Giovanni Arellano, que combina la forma de arte cultural Mexicana de alebrijes y la forma de arte de ‘Pop Art’.

Sendero de Espiritu WeGo

‘Caminata de Arte’ y búsqueda destacando 14 murales pequeños similares a los artes creados por los “Artistas de un Mundo Ensueño” escondidos a lo largo del Camino de la Pradera de Illinois.

Escultura Alebrije de West Chicago

Escultura de 8 pies de alto hecha de artículos para parecer un alebrije que es específico a West Chicago.

PRÓXIMOS EVENTOS COMUNITARIOS

Alebrijes en la Noche

jueves, 13 de octubre
6:00 p.m. a 8:00 p.m.
118 W. Washington Street
<https://wcpld.info/>

Visite los alebrijes de la Biblioteca en la carpa de noche en el césped de la biblioteca y mire las criaturas míticas encender en la noche. Los participantes crearán sus propias artesanías y disfrutarán de bebidas refrescantes. Esto es para todas las edades.

‘Coco’ en el Césped

sábado, 22 de octubre
5:30 p.m. a 7:30 p.m.
118 W. Washington Street
<https://wcpld.info/>

Traiga a toda la familia y disfrute una demostración especial de la película, ‘Coco’, en el césped de la biblioteca. Disfrute la película desde su vehículo o en el césped.

Festividades de Halloween

sábado, 29 de octubre
1:00 p.m. a 3:00 p.m.

Centro de West Chicago
westchicago.org/halloween

Disfrute una tarde llena de diversión para toda la familia en el centro de West Chicago. Los residentes pueden contar con una experiencia divertida de pedir dulces en el centro junto con otras actividades divertidas del otoño.

Frosty Fest

sábado, 3 de diciembre
4:00 p.m. a 7:00 p.m.
Centro de West Chicago
westchicago.org/frostyfest

Acompañe a la comunidad en el área del centro para el evento de Frosty Fest anual de la Ciudad que empieza con una procesión con Frosty y la ceremonia oficial de encender el árbol de West Chicago.

Exhibiciones de Arte de Gallery 200

103 W. Washington Street

Visite peoplemadevisible.com/

gallery-200 para más información sobre las exhibiciones y horas de gallery.

Juan Chawuk: Iridiscencia Cultural

La exhibición de Mexican Cultural Center DuPage destacando el trabajo del artista de Chiapas, México quien ha contribuido al arte público del centro de West Chicago.

Exhibiciones Mensuales de Artistas

- octubre: Show anual de Artoberfest en celebración del Mes de Artes Nacionales y Humanidades abre el viernes, 7 de octubre
- noviembre: Show de Vidrio Fusionado de Sue Tripp y Amigos abre el viernes, 4 de noviembre
- diciembre: Show de Pequeños Regalos de Arte abre el viernes, 2 de diciembre

Museo de la Ciudad de West Chicago

132 Main Street

Visite wegohistory.com para más información sobre exhibiciones, eventos, y horas del museo.

Cuentos Que Cuentan Las Lápidas Sepulcrales

viernes, 14 de octubre de 6:30 p.m. a 7:45 p.m. en el Cementerio Oakwood

Historiografía: Club de Libros de No Ficción del Museo los jueves; 20 de octubre, 17 de noviembre

Paseos Sensoriales (en colaboración con Healthy West Chicago y People Made Visible) sábados por las mañanas a las 10:00 a.m. hasta el 5 de noviembre empezando en Gallery 200.